

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 23 juni 2003

Nr 541—547

INNEHÅLL

Nr		Sidan
541	Lag om fordonstrafikregistret	2271
542	Statsrådets förordning om behandling av hushållsavloppsvatten i områden utanför vattenverkens avloppsnät	2279
543	Statsrådets förordning om justitieministeriet	2287
544	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om användning av fordon på väg	2290
545	Statsrådets förordning om ändring av 14 och 23 § statsrådets förordning om tillsyn över trafikdugligheten hos fordon som används i trafik	2292
546	Statsrådets beslut om upplösande av Jäppilä kommun, Pieksämäki landskommun och Virtasalmi kommun och bildande av en ny Pieksänmaa kommun	2293
547	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om främmande ämnen i animaliska livsmedel	2294

Nr 541

L a g

om fordonstrafikregistret

Given i Helsingfors den 13 juni 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Fordonstrafikregistret och dess syfte

Det riksomfattande fordonstrafikregistret, nedan registret, förs i syfte att förbättra trafiksäkerheten, minska den olägenhet för miljön som vägtrafiken orsakar, sköta beskattningsuppgifter och bilinteckningar inom vägtrafiken samt främja informationstjänsten för fordonstrafiken. Registret förs av Fordonsförvaltningscentralen, nedan registerföraren.

Fordonstrafikregistret är ett register över fordon samt beskattningen av och inteckning-

ar i fordon, dem som framför fordon, säkerhetsrådgivare för landtransport och kort som används i färdskrivare vid vägtransporter.

Den registeransvarige får använda registret för skötseln av uppdrag eller förpliktelser som enligt lag ankommer på eller som med stöd av lagen påförts den.

2 §

Förhållande till annan lagstiftning

Om inte något annat bestäms i denna lag, tillämpas lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) på sekretess för och utlämnande av uppgifter i registret och personuppgiftslagen (523/1999) på annan behandling av personuppgifter.

RP 171/2002
TrUB 25/2002
RSv 263/2002

2 kap.

Uppgifterna i registret

3 §

De registrerade

I registret får föras in uppgifter om fysiska och juridiska personer som

1) är ägare eller innehavare av ett fordon eller som har tillfällig rätt att använda ett fordon eller som ansöker om in-teckning i bil eller har utfärdat en i lagen om in-teckning i bil (810/1972) avsedd skriftlig förbindelse i pengar eller har åtagit sig att ansvara för eller innehar en förbindelse,

2) har ansökt om förar-, verkstads-, kontroll- eller företagskort enligt rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter eller som har ett sådant kort.

I registret får dessutom föras in uppgifter om fysiska personer som

1) har ansökt om körkortstillstånd eller som har körkortstillstånd, körkort eller kör rätt,

2) har anmält sig till ADR-körtillståndsprov eller som har ADR-körtillstånd eller som har anmält sig till prov för säkerhetsrådgivare för landtransport eller som är säkerhetsrådgivare för landtransport,

3) har blivit misstänkta för eller som har gjort sig skyldiga till ett sådant brott vid framförande av ett motordrivet fordon som inverkar på kör rätten,

4) har yrkeskörtillstånd för personbil eller trafiklärartillstånd,

5) har parkeringstillstånd för handikapade.

4 §

Basuppgifter som införs i registret

I registret får som basuppgifter införas uppgifter om

1) fysiska personers namn, personbeteckning eller, om uppgift om personbeteckning saknas, födelsetid, födelsehemkommun och födelsestat samt som andra basuppgifter adress och annan kontaktinformation om hemkommun, modersmål eller kontaktspråk och uppgift om dödsfall liksom om ett fordon's ägare eller innehavare är en fysisk

person; dessutom får fotografi och namnteckningsprov införas för de personer som avses i 3 § 1 mom. 2 punkten och 2 mom. 1 och 2 punkten,

2) juridiska personers företags- och organisationsnummer samt uppgift om kontaktspråk.

5 §

Andra uppgifter som registreras om fysiska personer

I fråga om fysiska personer får utöver basuppgifter registreras för registrets syfte behövliga

1) uppgifter om beviljande, slag och klass av körkortstillstånd, körkort och kör rätt samt andra motsvarande uppgifter,

2) uppgifter som gäller beviljande av ADR-körtillstånd och examen för säkerhetsrådgivare för landtransport av farliga ämnen samt andra motsvarande uppgifter,

3) uppgifter som gäller förarundervisning och förarexamen,

4) uppgifter enligt rådets förordning om färdskrivare vid vägtransporter, om beviljande av förar-, verkstads-, kontroll- och företagskort samt andra motsvarande uppgifter,

5) uppgifter som avses i 20 § och som gäller begränsningar av utlämnandet av uppgifter,

6) uppgifter om beviljande av yrkeskörtillstånd för personbil och trafiklärartillstånd,

7) uppgifter som gäller lagstadgade avgifter och skatter samt betalning av dem,

8) uppgifter som gäller konkurs, skuldsanering eller företagssanering och utsökning av fordon,

9) uppgifter om arten av innehavarens besittningsrätt.

I fråga om de uppgifter som avses i 1 mom. föreskrivs vid behov närmare genom förordning av statsrådet.

6 §

Registrering av känsliga uppgifter

I registret får dessutom, utöver vad som bestäms i 4 och 5 §, införas

1) för beslutsfattandet och övervakningen i

fråga om körkort nödvändiga uppgifter om hälsotillståndet för dem som ansöker om körkortstillstånd och dem som innehar körkort samt personer som saknar körkort,

2) nödvändiga uppgifter om parkeringstillstånd för handikappade, befrielse från fordonsskatt och återbäring av bilskatt,

3) för beslutsfattandet och övervakningen i fråga om körkort uppgifter om brott som har begåtts vid framförande av ett motordrivet fordon eller ett släpfordon, om straff och administrativa eller andra påföljder för dessa brott samt uppgifter om utfärdande av körförbud, hinder för erhållande av körkortstillstånd eller körkort, återkallande av ADR-körtillstånd och annat tillstånd, körrättens upphörande och varning samt uppgifter om den gärning eller den misstänkta gärning som utgör grunden för dessa.

7 §

Andra uppgifter som införs i registret

Sådana uppgifter om fordon som syftet med registret förutsätter får införas i registret enligt följande:

1) tekniska data och identifieringsuppgifter,

2) uppgifter om besiktning och godkännande samt uppgifter om andra tekniska kontroller,

3) uppgifter som gäller registrering, försäkringar, användningssyfte och tillfällig användning,

4) uppgifter om inteckningar,

5) uppgifter om beskattning och utsökning.

Närmare bestämmelser om de uppgifter som avses i 1 mom. utfärdas vid behov genom förordning av statsrådet.

8 §

Korrigerings av registeruppgifter

Bestämmelser om rätten att ändra uppgifter om ett fordon finns i 95 § fordonslagen (1090/2002). I övrigt tillämpas det som bestäms i 29 § personuppgiftslagen.

En uppgift som konstaterats vara oriktig skall antecknas som oriktig och uppgiften får sparas fem år efter det att felet upptäcktes, om det är nödvändigt för att trygga den registre-

rades, någon annan parts eller den registeransvariges rättigheter. En sådan uppgift får användas endast i syfte att trygga dessa rättigheter.

9 §

Utplåning av personuppgifter ur registret

Personuppgifter utplånas ur registret enligt följande:

1) uppgifter om brott som avses i 75 § 1 mom. vägtrafiklagen (267/1981) sedan tio år förflutit från det att beslutet om dem vunnit laga kraft; en uppgift om ett enskilt straff som funnits i registret i tio år utplånas dock inte, om registret innehåller en sådan uppgift om den registrerade som med stöd av det ovan sagda ännu inte kan utplånas,

2) uppgifter om andra brott än sådana som avses i 1 punkten och uppgifter om påföljder som polisen fastställt genom ett administrativt beslut, om uppgifterna inte har samband med ett brott som avses i 1 punkten, sedan fem år förflutit från det att beslutet om dem vunnit laga kraft,

3) brottsuppgifter om misstänkta personer när de befriats från åtal genom ett beslut som vunnit laga kraft eller när åtalsrätten för det misstänkta brottet preskriberats,

4) uppgifter om en registrerads hälsotillstånd sedan fem år förflutit från det att de registrerades,

5) en registrerads fotografi och namnteckning sedan tio år förflutit från det att körkortet eller ett annat kort beställdes,

6) uppgifter i anslutning till beviljade tillstånd och kort sedan fem år förflutit från det att giltighetstiden för tillståndet eller kortet i fråga gick ut eller sedan ett år förflutit från den registrerades död.

Om polisen i fall som avses i 1 mom. 3 punkten har fattat ett administrativt beslut om körkort eller körtillstånd, utplånas uppgifterna om det misstänkta brottet sedan fem år förflutit från det att beslutet vunnit laga kraft.

10 §

Utplåning av personuppgifter som ansluter sig till fordon

Personuppgifter som hänför sig till fordon utplånas ur registret sedan tio år förflutit från

utgången av det år under vilket fordonet slutgiltigt har avförts ur registret.

3 kap.

Den registeransvariges rätt att få uppgifter

11 §

Rätt att få uppgifter från myndigheter

Utän hinder av vad som bestäms om hemlighållande av uppgifter har den registeransvarige rätt att få uppgifter enligt följande:

1) ur befolkningsdatasystemet uppgifter om en persons namn, personbeteckning, adress, hemkommun, födelsehemkommun, födelsestat, modersmål eller kontaktspråk och dödsfall samt uppgifter om begränsningar av utlämnandet av uppgifter enligt 25 § 4 mom. befolkningsdatalagen (507/1993),

2) ur Patent- och registerstyrelsens och Skattestyrelsens företags- och organisationsdatasystem uppgifter som avses i 4 § 2 mom. om juridiska personer,

3) från justitieförvaltningen uppgifter om brott som begåtts vid framförande av ett motordrivet fordon eller ett släpfordon och om straff och andra påföljder för dessa brott samt uppgifter om insolvensförfaranden,

4) från utskökningsmyndigheterna uppgifter om utskökning av fordon,

5) från polisen uppgifter om tillgrepp av motordrivna fordon och släpfordon samt uppgifter om körrätt och ansökan i anslutning därtill, körkortstillstånd, undervisningstillstånd, övningstillstånd, trafiklärtillstånd, yrkeskörtillstånd för personbil, parkeringstillstånd för handikappade, körkort, hinder för erhållande av körkortstillstånd eller körkort, körförbud och grunderna för dem, indragning av ADR-körtillstånd, administrativa påföljder i anslutning till körrätt samt körkortstillstånd och andra tillstånd samt uppgifter om överlämnande och omhändertagande av körkort och tillstånd som avses här,

6) från försvarsmakten uppgifter om försvarsmaktens körkort,

7) från tullverket uppgifter om förflyttningstillstånd för fordon som verket beviljat och om trafikförsäkring som gäller under tillståndets giltighetstid,

8) från länsstyrelsen uppgifter om trafik-tillstånd och tillstånd att hålla bilskola.

Uppgifterna översänds via en teknisk anslutning eller på annat sätt i elektronisk form.

12 §

Rätt att få uppgifter från andra än myndigheter

Utän hinder av vad som bestäms om hemlighållande av uppgifter har den registeransvarige rätt att från andra än myndigheter få uppgifter enligt följande:

1) från tillverkare och importörer av fordon uppgifter om godkännande av fordon och med stöd av konsumentskyddslagen (38/1978) föreskrivna uppgifter om bränsleförbrukning och koldioxidutsläpp,

2) från trafikförsäkringscentralen och trafikförsäkringsbolag uppgifter om grupptrafikförsäkringar, försummelse av betalning av trafikförsäkringspremier samt om avställningstid för fordon,

3) från förarexamensmottagare uppgifter om förarundervisning, övervakning av förarundervisningen, förarexamen och andra prov samt examensbevis och körkort och utlämnande av dem samt om ADR-körtillstånd och ADR-körtillståndsprov,

4) från besiktningsförrättare och avtalsregistrerare uppgifter om besiktnings- och registreringsuppdrag,

5) från dem som hanterar förar-, verkstads-, kontroll- och företagskort enligt rådets förordning om färdskrivare vid vägtransporter uppgifter om dessa kort,

6) från dem som tillverkar körkort uppgifter om tillverkningen och leveransen av körkort.

Uppgifterna översänds via en teknisk anslutning eller på annat sätt i elektronisk form.

4 kap.

Uppgifternas offentlighet och utlämnande av uppgifter

13 §

Allmänna förutsättningar för utlämnande av uppgifter

Den registeransvarige bestämmer om utlämnandet av uppgifter.

En uppgift får inte lämnas ut, om utlämnandet av grundad anledning kan misstänkas äventyra den registrerades integritetsskydd, den registrerades intressen eller rättigheter eller statens säkerhet. Andra uppgifter än uppgifter som utlämnas enskilt och statistikuppgifter får lagras i mottagarens datasystem endast med den registeransvariges tillstånd.

14 §

Utlämnande av enskilda offentliga uppgifter

Utöver vad som föreskrivs i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet har var och en rätt att enskilt få uppgifter eller en kopia av offentliga uppgifter i registret enligt följande:

1) uppgifter om fordon och beskattningen av fordon, inteckningar i fordon, fordonsägares och fordonsinnehavares namn samt adress och kontaktinformation som förts in i registret på basis av fordonets registreringsstecken eller tillverkningsnummer,

2) uppgifter om körkortsklass och tidpunkten för körkortets beviljande på basis av personbeteckning.

Uppgifterna kan översändas också via en teknisk anslutning eller på annat sätt i elektronisk form.

15 §

Utlämnande av offentliga uppgifter i elektronisk form

Personuppgifter och andra uppgifter i registret får utlämnas via en teknisk anslutning eller på annat sätt i elektronisk form

1) till myndigheter för skötseln av uppdrag eller förpliktelser som föreskrivs i lag eller med stöd av lag,

2) till trafikförsäkringscentralen för fastställande av gottgörelse enligt trafikförsäkringslagen (279/1959), för skötseln av trafikförsäkringen och ersättningssystemet samt för upprätthållandet av trafikolycksdataregistret och till trafikförsäkringsbolagen och Statskontoret för skötseln av trafikförsäkringen och ersättningssystemet,

3) till undersökningskommissioner för trafikolyckor för undersökning av trafikolyckor,

4) till besiktningsförrättare för besiktningsuppdrag som gäller fordon och som föreskrivs i lag eller med stöd av lag,

5) till avtalsregistrerare för registreringsuppdrag som gäller fordon och som föreskrivs i lag,

6) till förarexamensmottagare för i lag eller med stöd av lag föreskrivna förarexamensuppdrag, övervaknings- och körkortsuppdrag i anslutning till förarundervisningen, ADR-körtillstånds- och ADR-körtillståndsprov-ärenden samt övervakningen av ADR-körtillståndsutbildningen,

7) till dem som hanterar kort för färdskrivare vid vägtransporter för hanteringen av korten,

8) till registermyndigheter i landskapet Åland eller en stat som anslutit sig till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan EES-stat, för utförandet av registreringsuppdrag och övervakningsåtgärder i fråga om fordon och körkort samt åtgärder i anslutning till överlåtelse av fordon och utlämnandet av körkort i landskapet Åland och staterna i fråga,

9) till myndigheter i en EES-stat, Europeiska gemenskapernas kommission och myndigheter som avses i internationella överenskommelser för skötseln av förpliktelser som följer av gemenskapens lagstiftning eller internationella överenskommelser som är bindande för Finland.

Innan uppgifter lämnas ut skall mottagaren lägga fram en utredning om skydd för uppgifterna. Mottagaren får lämna vidare uppgifter som erhållits i elektronisk form endast för skötsel av lagstadgade uppgifter.

16 §

Vidareutlämnande av uppgifter

Uppgifter får inte lämnas vidare till tredje part utan behörigt tillstånd. Detta förbud gäller inte uppgifter som utlämnas enskilt. Myndigheter har rätt att lämna uppgifter vidare, om utlämnandet baserar sig på lag, på en förpliktelse i en internationell överenskommelse som är bindande för Finland eller

på Europeiska gemenskapens lagstiftning. Polisen har dessutom rätt att lämna ut uppgifter om körrätt, körkort, brott som misstänks ha begåtts eller har begåtts vid framförande av ett motordrivet fordon eller ett släpfordon, körförbud och fordon till polismyndigheter och judiciella myndigheter i en annan stat samt till myndighetsorganisationer som bedriver internationell brottsbekämpning.

17 §

Sekretessbelagda uppgifter och utlämnande av dem

Känsliga uppgifter som avses i 6 § samt fotografier på personer och namnteckningsprov får inte lämnas ut, om ingenting annat följer av 28 § lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet.

Sekretessbelagda uppgifter i registret får dock lämnas ut som följer:

- 1) till polisen och andra förundersökningsmyndigheter samt åklagare för utredning av brott och för åtal,
- 2) till polisen och försvarsmakten för behandling av körkortsärenden,
- 3) till domstolar för handläggning av ärenden som gäller körrätt,
- 4) till myndigheter som övervakar trafiken,
- 5) uppgifter om handikappades parkeringstillstånd till myndigheter som övervakar parkering,
- 6) uppgifter om brott och påföljder vid brottet samt andra påföljder till trafikstillståndsmyndigheter för handläggning av trafikstillståndsärenden,
- 7) uppgifter om brott och påföljder för brottet samt andra påföljder till myndigheter som beviljar tillstånd för bilskola för handläggning av tillstånd för bilskola,
- 8) till förarexamens mottagare, fotografier för identifiering av personer, uppgifter om en persons hälsotillstånd för förarexamen, uppgifter om körförbud för kontroll av körerfarenhet och för ADR-körtillstånd och uppgifter om omständigheter som utgör ett hinder för erhållande av körkort,
- 9) till handläggare av kort för färdskrivare vid vägtransporter, fotografier för hantering av kortet,

10) till undersökningskommissioner för trafikolyckor uppgifter som är nödvändiga för undersökningarna,

11) till de myndigheter i landskapet Åland och en EES-stat som registrerar fordon eller körkort eller har hand om övervakningen av dessa, uppgifter som är nödvändiga för registrering, övervakning och överlåtelse av fordon och körkort.

I de fall som avses i 1 mom. 1—9 och 11 punkten får uppgifterna lämnas ut också med hjälp av en teknisk anslutning eller på annat sätt i elektronisk form. Innan uppgifter utlämnas skall mottagaren lägga fram en utredning om skydd för uppgifterna.

18 §

Utlämnande av uppgifter till utlandet

Den registeransvarige får av grundad anledning och enskilt lämna ut uppgifter ur registret till myndigheter och för skötseln av myndighetsuppgifter utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, om de villkor för utlämnandet av uppgifter som ställs i 22, 22 a eller 23 § personuppgiftslagen uppfylls.

Uppgifter kan också översändas via en teknisk anslutning eller på annat sätt i elektronisk form.

19 §

Utlämnande av uppgifter för andra ändamål

Utan hinder av 16 § 3 mom. lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet får uppgifter ur registret lämnas ut

- 1) om en fysisk persons namn och adress eller annan kontaktinformation för opinions- och marknadsundersökningar, direktmarknadsföring samt annan adress- och informationstjänst,
- 2) för uppdatering av kontaktinformation och fordonsuppgifter i kundregister,
- 3) för statistikföring, historisk eller vetenskaplig forskning och annan därmed jämförbar forskning, om de villkor som föreskrivs i personuppgiftslagen för utlämnande för dessa ändamål uppfylls, och statistikuppgifter,
- 4) för andra ändamål som den registeransvarige godkänner.

De uppgifter som avses i 1 mom. kan översändas också via en teknisk anslutning eller på annat sätt i elektronisk form.

Uppgifter om en fysisk person får lämnas ut enligt 1 mom. 1, 2 och 4 punkten endast om den verksamhet för vilken uppgifterna begärs ansluter sig till trafiksäkerhet, fordon, fordonstrafik, miljöolägenheter som fordons- trafikens orsakar eller framförandet av fordon.

Som urvalsgrund när personuppgifter lämnas ut för opinions- och marknadsundersökningar, direktmarknadsföring samt annan adress- och informationstjänst får användas en persons adress eller annan kontaktinformation, hemkommun, ålder, kön, modersmål eller kontaktspråk, körkortsklass och tidpunkten för dess beviljande samt uppgifter som gäller fordon samt dessutom en identifieringsuppgift som ansluter sig till personen. I fråga om användning av uppgifter som gäller fordon som urvalsgrund bestäms närmare genom förordning av statsrådet.

20 §

Andra begränsningar av utlämnande av uppgifter

En person har dessutom, utöver vad som bestäms i 30 § personuppgiftslagen, rätt att förbjuda att adressuppgifter och annan kontaktinformation lämnas ut via adresstjänst till andra än myndigheter, trafikförsäkringscentralen, trafikförsäkringsbolag, undersökningskommissioner för trafikolyckor, besiktningsförrättare, förarexamensmottagare, avtalsregistrerare eller för någon annan i lag föreskriven användning.

Om en person har grundad anledning att misstänka att hans eller hennes egen eller familjens hälsa eller säkerhet kan komma att hotas, kan den registeransvarige på skriftlig begäran besluta att personuppgifter som gäller honom eller henne inte får lämnas ut ur registret till andra än myndigheter. Detta beslut kan första gången gälla högst fem år. Begränsningens giltighetstid kan förlängas med två år i sänder.

När en sådan begränsning av utlämnande av uppgifter som avses i 11 § 1 mom. 1 punkten och som finns införd i befolkningsdatasystemet överförs till registret skall be-

gränsningen utvidgas till att omfatta de uppgifter som avses i 2 mom.

En persons namn får i fall som avses i 2 mom. lämnas ut till avtalsregistrerare, förarexamensmottagare och trafikförsäkringscentralen för skötseln av uppdrag som föreskrivs i lag. Vid utlämnande av uppgifter som omfattas av en begränsning av utlämnandet, skall mottagaren underrättas om begränsningen samt om hur uppgifterna får användas och hur de skall skyddas.

5 kap.

Särskilda bestämmelser

21 §

Avgifter

Avgifter för fordonstrafikregistrets informationstjänster tas ut enligt de grunder som föreskrivs i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992).

22 §

Straffbestämmelser

Till straff för brott mot den sekretess som föreskrivs i 17 § döms enligt 38 kap. 1 eller 2 § strafflagen (39/1889), om inte gärningen utgör brott enligt 40 kap. 5 § strafflagen eller strängare straff för den föreskrivs någon annanstrans i lag.

Bestämmelser om straff för dataintrång i registret finns i 38 kap. 8 § strafflagen, för personregisterbrott som riktar sig mot registret i 38 kap. 9 § strafflagen och för personregisterförseelse i 48 § 2 mom. personuppgiftslagen.

23 §

Bemyndigande

Närmare bestämmelser om verkställigheten av lagen utfärdas genom förordning av statsrådet. Genom förordning av statsrådet bestäms ytterligare om skyldighet för dem som behandlar uppgifter i registret att till den registeransvarige anmäla felaktigheter i registeruppgifterna.

6 kap.

Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser

24 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004. Lagens 8 § 2 mom., 9 §, 14 § 1 mom. 2 punkten och 20 § tillämpas dock från den 1 januari 2005.

Genom denna lag upphävs lagen den 15 september 1989 om ett datasystem för vägtrafiken (819/1989) jämte ändringar, med undantag av 6 § 3 mom. samt 6 a och 16 §, som upphävs den 1 januari 2005.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

25 §

Övergångsbestämmelser

När 20 § börjar tillämpas skall de begränsningar av utlämnandet som har registrerats i

Helsingfors den 13 juni 2003

datasystemet för vägtrafiken med stöd av 16 § 1 mom. lagen om ett datasystem för vägtrafiken utvidgas till att omfatta adresstjänst, och de begränsningar som registrerats i datasystemet med stöd av lagens 16 § 2 mom. ändras till sådana begränsningar som avses i 20 § 2 mom. i denna lag.

Om det i annan lagstiftning hänvisas till lagen om ett datasystem för vägtrafiken eller dess bestämmelser, skall hänvisningen anses avse denna lag eller motsvarande bestämmelser i den.

Om det i annan lagstiftning hänvisas till ett datasystem för vägtrafiken eller dess register skall hänvisningen anses avse fordonstrafikregistret.

Sådana tillstånd att använda uppgifter i datasystemet för vägtrafiken som gäller när denna lag träder i kraft gäller till utgången av 2004. På dessa tillstånd tillämpas de bestämmelser som gäller när denna lag träder i kraft.

Den registeransvarige skall se till att fordonstrafikregistret överensstämmer med denna lag före utgången av 2005.

Republikens President

TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Nr 542

Statsrådets förordning**om behandling av hushållsavloppsvatten i områden utanför vattenverkens avloppsnät**

Given i Helsingfors den 11 juni 2003

På föredragning av miljöministern föreskrivs med stöd av 11 och 18 § miljöskyddslagen av den 4 februari 2000 (86/2000):

1 §

Syfte

Syftet med denna förordning är att minska utsläppen av hushållsavloppsvatten och miljöföroreningen med särskilt beaktande av de riksomfattande målen för vattenvården.

2 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på behandling och ledning av hushållsavloppsvatten samt på anläggning och underhåll av avloppssystem, på slam som alstras av avloppsvatten samt på insamling och behandling av sådant.

Förordningen tillämpas inte:

1) på fastighetens avloppssystem, om fastigheten bör anslutas till ett i 3 § lagen om vattentjänster (119/2001) avsett vattentjänstverks avloppssystem,

2) på behandling eller avledning av hushållsavloppsvattnet, om därtill krävs miljö-tillstånd, eller

3) om avledning av hushållsavloppsvattnet inte enligt 103 § 2 mom. miljöskyddslagen kräver rening av avloppsvattnet innan det släpps ut i miljön.

Bestämmelserna i 4 § tillämpas inte, om

strängare krav föreskrivs någon annanstans i lag eller med stöd därav. I 4 § 2 mom. föreskrivs dessutom om tillämpning av 4 § i ett område som omfattas av kommunens miljöskyddsbestämmelser, som utfärdats med stöd av 19 § miljöskyddslagen.

På avledning av hushållsavloppsvattnet tillämpas i de fall som avses i 2 mom. 3 punkten, utan hinder av nämnda bestämmelse, kravet på utredning i 6 §.

3 §

Definitioner

I denna förordning avses med:

1) *hushållsavloppsvatten* från toaletter, kök, tvättutrymmen och motsvarande ställen och anläggningar i bostäder, på kontor, i affärsbyggnader och anläggningar, samt avloppsvatten som beträffande egenskaper och sammansättning motsvarar detta och kommer från mjölkkrum på kreaturslägenheter eller från annan näringsverksamhet,

2) *system för behandling av avloppsvatten* en i bilaga 1 punkt 1 avsedd enhet som består av utrustning och strukturer avsedda för rening eller annan behandling av hushållsavloppsvatten,

3) *avloppssystem* den helhet av avlopp för hushållsavloppsvatten samt system för be-

handling av avloppsvatten som finns i byggnader och utanför byggnaderna och som behövs för avledning och behandling av hushållsavloppsvattnen från byggnaderna,

4) *belastningstal för glesbebyggelsen* den genomsnittliga belastning som de obehandlade avloppsvatten, som en boende orsakar i gram per dygn (g/d), varvid värdet ett för belastningstalet avser en dygnsbelastning på 50 g/d med organisk materia uttryckt som biologisk syreförbrukning under sju dagar (BSF₇), 2,2 g/d totalt fosfor och 14 g/d totalt kväve,

5) *belastning av obehandlat avloppsvatten* en belastning som uttrycks som produkten av det genomsnittliga antal boende som använder avloppssystemet och belastningstalet för glesbebyggelsen, eller, om hushållsavloppsvattnet kommer från annan verksamhet än boende, den genomsnittliga belastning som under ett dygn enligt undersökningar kommer till avloppsvattenbehandlingen,

6) *slam* den sedimenterade eller flytande materia som uppstår från avloppsvatten i slamavskiljare, minireningsverk eller annan behandling och som kan avskiljas från avloppsvattnet som en separat fraktion.

4 §

Allmänna krav på behandlingen av avloppsvatten

Den belastning som avloppsvatten utgör i miljön skall i fråga om organisk materia (BSF₇) minskas med minst 90 procent, med totalt fosfor med minst 85 procent och med totalt kväve med minst 40 procent jämfört med belastningen från obehandlat avloppsvatten.

Vad som föreskrivs i 1 mom. tillämpas inte i områden där kommunens miljöskyddsbestämmelser enligt 19 § miljöskyddslagen om maximibelastningen med avloppsvatten gäller, om dessa föreskriver att belastningen på miljön med organisk materia (BSF₇) skall minskas med minst 80 procent, med totalt fosfor med minst 70 procent och med totalt kväve med minst 30 procent jämfört med belastningen från obehandlat avloppsvatten.

5 §

System för behandlingen av avloppsvatten

Ett i förordningens bilaga 1 punkt 1 avsett system för behandling av hushållsavloppsvatten skall lämpa sig för denna användning och bör kunna användas och underhållas så att kraven på behandlingen av avloppsvatten tillgodoses.

6 §

Utredning om avloppssystemet

Det skall finnas en beskrivning av avloppssystemet som gör det möjligt att bedöma den belastning som avloppsvattnet orsakar på omgivningen. Denna beskrivning skall uppfylla kraven i bilaga 1 punkt 2 B. Beskrivningen skall förvaras på fastigheten och vid behov företes för tillsynsmyndigheten.

7 §

Plan för avloppssystemet

Om ett avloppssystem skall anläggas eller dess verksamhet effektivteras skall planen för detta fogas till den ansökan om byggnads- eller åtgärdslov eller till den anmälan om byggande som skall lämnas in enligt markanvändnings- och bygglagen (132/1999).

Planen skall uppfylla de allmänna kraven i bilaga 1 punkt 2 A och dimensioneringskraven i punkt 2 C. En sådan plan motsvarar den beskrivning som avses i 6 §.

8 §

Byggande av avloppssystem

Då avloppssystemet byggs skall den i 7 § avsedda planen följas.

I övrigt skall de föreskrifter som ingår i markanvändnings- och bygglagen och som getts med stöd därav följas.

9 §

Bruk och underhåll av avloppssystemet

Det skall finnas aktuella bruks- och un-

derhållsanvisningar för varje avloppssystem. Dessa instruktioner skall uppfylla kraven i bilaga 2. Instruktionerna skall förvaras på fastigheten och vid behov företes för tillsynsmyndigheten.

Avloppssystemet skall användas och underhållas enligt instruktionerna så att det fungerar på avsett sätt och så att de behövliga kraven tillgodoses.

Slammet från avloppssystemet och avfallet från slutna avloppstank skall avlägsnas och behandlas enligt föreskrifterna i avfallslagen (1072/1993) eller de föreskrifter som getts med stöd av den.

10 §

Övervakning av och tillgång till uppgifter om systemet för behandling av avloppsvatten

Finlands miljöcentral skall följa med den utrustningen och de metoder för behandling av avloppsvatten som finns allmänt tillgängliga på marknaden samt de resultat som de ger. Aktuella uppgifter från denna övervakning som bygger på opartisk och tillförlitlig bedömning skall hållas lätt tillgängliga för medborgarna.

11 §

Ikraftträdelse

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

12 §

Övergångsbestämmelser

Den i 6 § avsedda undersökningen och de i 9 § avsedda instruktionerna om användning av och service på avloppssystemen skall föreligga senast inom två år efter att förord-

ningen har trätt i kraft. Fastigheter som saknar vattentoalett skall utarbeta undersökningen och instruktionerna senast inom fyra år efter att förordningen har trätt i kraft.

De befintliga avloppssystem som är i brukbart skick och de ännu inte byggda system vars anläggning avgjorts i samband med bygglovet innan förordningen har trätt i kraft skall genast inom tio år efter att förordningen har trätt i kraft motsvara kraven i 4 §, om inte annat föranleds av 3 eller 4 mom.

Bestämmelserna i 4 § skall utan hinder av 2 mom. tillämpas, om det på fastigheten utförs sådana reparations- och ändringsarbeten som motsvarar nybyggnation eller om det på fastigheten genomförs en mera omfattande tillbyggnad eller om avloppssystemet förändras väsentligt så, att det förutsätter byggnads- eller åtgärdstillstånd eller anmälan om byggande enligt markanvändnings- och bygglagen.

Om övergångsbestämmelsen i 2 mom. gäller en fastighet, och om det är oskäligt att fastighetsinnehavaren skall iaktta behandlingskraven i 4 §, om belastningen på miljön kan anses ringa, och om de åtgärder som efterlevanden av kraven förutsätter är dyra eller i tekniskt hänseende exceptionellt krävande, kan förbättringen av avloppssystemet göras senare än vad 2 mom. anger, dock senast inom 14 år efter att denna förordning trätt i kraft, eller senare i samband med att de åtgärder som avses i 3 mom. genomförs. Fastighetsinnehavaren skall inom den övergångstid som anges i 2 mom. informera kommunens miljöskyddsmyndighet om att förbättringsåtgärderna vidtas senare och samtidigt förklara att de ovan avsedda kraven kommer att tillgodoses. Kommunens miljöcentral skall årligen tillställa den regionala miljöcentralen ett sammandrag av de anmälningar som kommit in.

Helsingfors den 11 juni 2003

Miljöminister *Jan-Erik Enestam*

Regeringsråd *Ulla Kaarikivi-Laine*

1. SYSTEM FÖR BEHANDLING AV AVLOPPSVATTEN

Systemet för behandling av avloppsvatten omfattar följande metoder och utrustning:

- 1) *slamavskiljare* (sedimenteringsbrunn), som avser en vattentät mekanisk anläggning i en eller flera delar för förbehandling av avloppsvatten, genom vilken vattnet strömmar, och vars huvudsakliga syfte är att hålla kvar de fasta partiklar som avskiljs från avloppsvattnet samt partiklar som är lättare än vatten,
- 2) *sluten avloppstank* (sluten avloppsbrunn), som avser en vattentät tank utan avloppsrör ut i omgivningen och som är avsedd för tillfällig lagring av hushållsavloppsvatten eller slam,
- 3) *infiltrationsanläggning för avloppsvatten*, som avser en i marken nedgrävd eller terrasserad anläggning för behandling av avloppsvatten genom vilken avloppsvatten som förbehandlats åtminstone i en slamavskiljare absorberas i marken för rening innan det når grundvattnet,
- 4) *markbädd för avloppsvatten*, som avser en i marken nedgrävd eller terrasserad anläggning för behandling av avloppsvatten genom vilken avloppsvatten som förbehandlats åtminstone i en slamavskiljare renas genom ett filtrerande lager av sand eller andra marksubstanser och därifrån vattnet samlas i ett rörsystem och leds ut i omgivningen eller till fortsatt behandling,
- 5) *minireningsverk*, som avser en annan än i punkterna 1- 4 nämnd anläggning för rening av hushållsavloppsvatten och som kan fungera enligt fysikaliska, kemiska eller biologiska principer eller enligt en kombination av dessa.

2. BESKRIVNING AV OCH PLAN FÖR AVLOPPSVATTENSYSTEM SAMT INNEHÅLLET I DESSA

A. Plan för avloppsvattensystem

Utöver vad 6 § miljöskyddslagen (86/2000) föreskriver om placeringen av verksamhet som orsakar fara för miljöförorening och vad som föreskrivs i markanvändnings- och bygglagen (132/1999) och markanvändnings- och byggförordningen (895/1999) samt i Finlands byggbestämmelsesamling, som bygger på dem, i fråga om planer för byggande, skall planen för ett avloppsvattensystem som inte är anslutet till avloppsnätet till ett vattentjänstverk uppfylla följande:

- 1) planen skall bygga på tillräckliga mätningar i terrängen på byggnadsplatsen, på tillräckliga undersökningar av markgrunden samt på utredning om yt- och grundvattensförhållandena och hushållsbrunnarna,
- 2) systemet för behandling av avloppsvattnen skall dimensioneras på basis av mängden, arten och variationerna i de avloppsvatten som uppstår med beaktande av den planerade och eventuellt annan övrig användning av systemet och variationerna i användningen under byggnadsverkets livscykel så att dimensioneringen uppfyller kraven under punkt C nedan,
- 3) planen skall presentera principerna för avloppsvattensystemets uppbyggnad samt för hur systemet för behandling av avloppsvatten fungerar samt ge en tillförlitlig bedömning av de re-

sultat som behandlingen kan ge och den miljöbelastning som avloppsvattnen orsakar; om det inte finns tillförlitliga uppgifter om de reningsresultat som det planerade systemet för behandling av avloppsvattnen ger och om de reningsresultat som det planerade systemet för behandling av avloppsvattnen ger och om miljöbelastningen, skall planen presentera de åtgärder genom vilka man kan säkerställa att kraven tillgodoses,

4) regnvatten, dagvatten och torrläggningssvatten från byggnadsgrunder får inte ledas in i avloppssystemet för behandling av avloppsvatten före behandlingen av avloppsvattnen,

5) planen för behandling av avloppsvatten skall vara tillräckligt detaljerad så att det går att på dess grund anlägga ett avloppssystem för behandling av avloppsvatten som uppfyller kraven och att övervaka byggnadsarbetets kvalitet,

6) representativa prover skall kunna tas av det avloppsvatten som kommer in i och ut från systemet för behandling av avloppsvatten; vid infiltrationsanläggning skall funktionen av systemet för behandling av avloppsvatten vid behov kunna kontrolleras genom vattenprover som tas genom ett rör för observation av grundvattnet, som skall placeras i närheten av absorptionsfältet nedströms i den riktning som grundvattnet strömmar,

7) anläggningar och konstruktioner som kräver regelbundet underhåll och service skall planeras så att användning och underhåll kan göras utan besvär och oberoende av årstid och väderlek,

8) systemet för behandling av avloppsvatten skall vara försett med erforderliga anläggningar som ger varning och alarm, om det uppstår stopp i systemet, om det blir överfullt eller om det uppstår andra funktionsstörningar; ett larm behövs alltid som visar när en sluten behållare för avloppsvatten har blivit full,

9) planen skall dessutom omfatta alla de utredningar som är nödvändiga för att anlägga, driva och övervaka systemet för avloppsvatten, nämligen beträffande

a) åtgärder för att förebygga uppkomsten av hushållsavloppsvatten,

b) systemet för behandling av avloppsvatten jämte utrustning och uppgifter om dimensioneringen,

c) placeringen av rören, anläggningarna och utloppet för det behandlade avloppsvattnet och deras höjd i relation till byggnader, hushållsbrunnar eller andra vattentäcker i det potentiella verkningsområdet för systemet för behandling av avloppsvatten samt till ytvattnen och grundvattnen och den övriga markanvändningen,

d) den uppmätta höjden av yt- och grundvattnen på den plats där hushållsavloppsvatten behandlas och utloppsstället samt en motiverad bedömning av den högsta vattenhöjden och av hur systemet för behandling av avloppsvatten fungerar under sådana omständigheter,

e) alarm- och övervakningsapparaturerna samt hur man planerat att de skall fungera,

f) ställen som kräver regelbundet underhåll och service samt de strukturer och färdtrutter som krävs för användning och underhåll såsom servicerutter, inomhusutrymmena i de byggnader som används samt förbindelserna till dessa samt eluttag och vattenuttag, vidare

g) andra erforderliga uppgifter.

B. Beskrivning av systemet för behandling av avloppsvatten

Beskrivningen av systemet för behandling av avloppsvatten skall visa hur avloppsvattnen från fastigheten behandlas och ge en motiverad bedömning av miljöbelastningen och av hur kraven på behandlingen uppfylls. Till beskrivningen skall fogas en lägesritning som visar var systemet ligger och var avloppsvattnen kommer ut. Dessutom skall de övriga uppgifter som nämns under punkt A och som behövs för användningen, underhållet, servicen och övervakningen.

C. Dimensionering av systemet för behandling av avloppsvatten

Utöver vad som föreskrivs i markanvändnings- och bygglagen och med stöd av den skall grunderna för dimensioneringen av system för behandling av avloppsvatten uppfylla följande krav:

- 1) ett system för behandling av avloppsvatten från en bostadsfastighet dimensioneras enligt behovet så att det under sin livscykel uppfyller kraven i alla situationer som sannolikt kan uppstå; dimensioneringen skall bygga på minst det antal boende som man får genom division av lägenhetsarealen i kvadratmeter med talet 30, dock så att det minsta antal boende som får användas vid dimensioneringen är fem,
- 2) det antal boende som används för dimensioneringen av ett system för behandling av avloppsvatten från inkvarteringservice är minst det maximala antalet inkvarteringsplatser, och från förplägnadsservice minst det maximala antalet klientplatser dividerat med tre; om systemet för behandling av avloppsvatten tjänar ett ställe som erbjuder både inkvartering och förplägnad skall de ovan avsedda dimensioneringstalen adderas,
- 3) den genomsnittliga belastningen av avloppsvatten från mjölkkrum på kreatursgårdar och från hushållsavloppsvatten från näringar i liten skala skall bygga på undersökningar eller andra tillförlitliga uppgifter, och
- 4) den belastning som systemet för behandling av avloppsvatten utgör på omgivningen skall beräknas som summan av olika typer av belastning; där avloppsvattensystemet bygger på separation av avfallet skall belastningskalkylerna bygga på tabell 1 eller på tillförlitliga allmänna undersökningar eller fallstudier.

Tabell 1. Belastningstal för glesbebyggelsen enligt belastningstyper och belastningsmängder i gram per boende per dygn (g/p d) och procentuella andelar (%)

Belastningstyp	Organiska ämnen, BSF ₇		Fosfor totalt		Kväve totalt	
	g/p d	%	g/p d	%	g/p d	%
Exkrement	15	30	0,6	30	1,5	10
Urin	5	10	1,2	50	11,5	80
Annat	30	60	0,4	20	1,0	10
Belastningstal	50	100	2,2	100	14	100

*Bilaga 2***BRUKS- OCH UNDERHÅLLSANVISNINGEN FÖR AVLOPPSSYSTEM**

Utöver vad som föreskrivs i markanvändnings- och bygglagen (132/1999) och markanvändnings- och byggförordningen (895/1999) samt med stöd därav i Finlands byggbestämmelsesamling beträffande bruks- och underhållsanvisningen för byggnader skall anvisningarna om användningen och service på avloppsvattensystem uppfylla kraven i punkterna A, B och C.

A. Anvisningarna skall innehålla de uppgifter som säkrar att användningen av avloppsvattensystemet är säker och bygger på bästa miljöpraxis och att resultaten av behandlingen är tillförlitliga, såsom

- 1) hur avloppsvattensystemet och anläggningarna normalt används och vilka åtgärder detta förutsätter,
- 2) vilka ställen som kräver regelbunden skötsel, underhåll och observation, vad som skall göras i dessa sammanhang och hur ofta,
- 3) vad man skall göra i fråga om de vanligaste felen på systemet,
- 4) vilka regelbundna inspektioner som behövs för att säkerställa att den viktigaste utrustningen fungerar; detta bygger på den planerade brukstiden och den sakkunskap som inspektionen kräver, samt
- 5) kontaktuppgifterna till den som planerat och byggt systemet och den som svarar för underhåll, service och övervakning.

B. Anvisningarna för användning och service skall innehålla följande krav på underhåll, inspektion och bokföring av metoderna och anläggningarna i avloppsbehandlingssystemet:

- 1) för slamavskiljare
 - anvisningar om slamborttagning minst en gång om året,
 - anvisningar om inspektion av anläggningens skick och funktion minst en gång på tio (10) år.
- 2) för slutna avloppstankar
 - anvisningar om inspektion av larmet för överfyllning av behållaren minst en gång om året,
 - anvisningar om bokföring över det avloppsvatten som transporteras bort inklusive modell för bokföringen för att kontrollera den slutna avloppstankens täthet, samt
 - anvisningar om inspektion för att kontrollera att den slutna avloppstanken är tät och funktionsduglig, minst en gång på fem (5) år.
- 3) för infiltrations- och markbäddanläggningar
 - anvisningar om hur fördelningsbrunnen eller strukturen skall hållas ren och om tidsintervallen för kontroller,
 - anvisningar om kontroll av hur larmet i filtreringsrören fungerar och om tidsintervallen för kontroller, eller hur ofta rören skall inspekteras, samt
 - anvisningar om hur skicket och funktionen av en struktur skall inspekteras; här ingår rengöring av filtreringsrören, och inspektionen skall göras minst en gång på tio (10) år.

4) för minireningsverk för avloppsvatten

- anvisningar om planmässig borttagning av överskottsslam minst en gång om året,
- anvisningar om planmässig kontroll av elektrisk och mekanisk apparatur och om tidsintervallen för kontrollerna samt för inspektionen av att larmsystemen fungerar, samt
- anvisningar om kontroll av hur skicket och funktionen av en struktur skall kontrolleras minst en gång på tio (10) år; kontrollen skall omfatta tillräcklig tömning och rengöring av bassängerna för att utröna i vilket skick strukturerna under vatten befinner sig.

C. Bruks- och underhållsanvisningarna skall hållas aktuella, och man skall därvid beakta de åtgärder som vidtagits för att effektivera systemet, likaså andra förändringar.

Nr 543

Statsrådets förordning**om justitieministeriet**

Given i Helsingfors den 12 juni 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs med stöd av 2 §, 7 § och 25 § 2 mom. lagen den 28 februari 2003 om statsrådet (175/2003):

1 §

Justitieministeriets uppgifter

Till justitieministeriets uppgifter hör följande ärenden:

1) lagberedning inom området för statsförfattningsrätt, allmän förvaltningsrätt, privaträtt samt straff- och processrätt, om inte något annat bestäms, samt övriga lagstiftningsärenden som inte hör till något annat ministeriums verksamhetsområde,

2) utvecklande av lagberedningen i statsrådet samt EU-rättslig rådgivning,

3) domstolsväsendet, rättegångsförfarandet och den judiciella indelningen,

4) rättshjälp och den allmänna advokatföreningen,

5) åklagarväsendet,

6) utsökningsväsendet samt övervakning av förvaltningen av konkursbon,

7) verkställighet av bötesstraff, samhällspåföljder och fängelsestraff,

8) allmän planering av brottsbekämpning och övrig kriminalpolitik,

9) straffregistret och övriga rättsregister,

10) benådning,

11) utvecklande av innehållet i förmyndarverksamheten,

12) äktenskapsrättsliga ansökningar,

13) internationell rättsvård, om ärendet inte hör till något annat ministeriums verksamhetsområde,

14) justitiekanslersämbetet, med undantag av dess ekonomiförvaltning,

15) statliga och kommunala val samt folkomröstningar,

16) partiregistret och kontroll av partiernas bokföring och medelsanvändning,

17) uppföljning av verkställigheten av språklagen,

18) Finlands författningssamling,

19) utredning av olyckor,

20) landskapet Ålands självstyrelse,

21) samernas kulturella autonomi och koordineringen av samefrågor,

22) Haagkonferensen för internationell privaträtt.

2 §

Ämbetsverk, anstalter och organ som hör till ministeriets verksamhetsområde

Till justitieministeriets verksamhetsområde hör

högsta domstolen

högsta förvaltningsdomstolen

hovrätterna

förvaltningsdomstolarna

Ålands förvaltningsdomstol

tingsrätterna

marknadsdomstolen

arbetsdomstolen

försäkringsdomstolen

fängelsedomstolen

Brottspåföljdsverket

Kriminalvårdsväsendet med därtill hörande distriktsbyråer

Fångvårdsväsendet med därtill hörande slutna anstalter, öppna anstalter och sjukhusenheter

Fångvårdens utbildningscentral

Riksåklagarämbetet
häradenas åklagarämbeten och åklagaravdelningarna vid häradsämbetena
landskapsfogdeämbetet i landskapet Åland
de statliga rättshjälpsbyråerna

Konkursombudsmannens byrå
Rättspolitiska forskningsinstitutet
Rättsregistercentralen
Centralen för undersökning av olyckor
Dataombudsmannens byrå och datasekretessnämnden

Sametinget
Europeiska institutet för kriminalpolitik,
verksam i anslutning till Förenta Nationerna

domarförslagsnämnden
brottsskadenämnden
nämnden för namnändringen

3 §

Ministeriets organisation

Vid justitieministeriet finns en allmän avdelning, en justitieförvaltningsavdelning, en lagberedningsavdelning och en kriminalpolitisk avdelning.

Från avdelningarna fristående enheter vid ministeriet är internationella enheten, enheten för intern revision, informationsenheten och ett dataadministrativt ansvarsområde.

I ministeriets arbetsordning finns närmare bestämmelser om ministeriets organisation och uppgifter.

4 §

Beredning av ärenden

Kanslichefen kan förordna att en tjänsteman vid ministeriet skall bereda och föredra ett ärende som annars skulle handläggas av en annan tjänsteman eller själv bereda och föredra ett sådant ärende. Avdelningscheferna har samma rätt i ärenden som annars skulle handläggas av en underlydande tjänsteman.

5 §

Avgörande av ärenden

De ärenden om vilka ministeriet skall besluta avgörs av ministern.

Tjänstemännen vid ministeriet kan avgöra andra än samhällligt eller ekonomiskt betydande ärenden om vilka ministeriet skall besluta. I ministeriets arbetsordning finns närmare bestämmelser om tjänstemännens beslutanderätt.

Ärenden om vilka ministeriet skall besluta avgörs på föredragning med undantag av de ärenden som avses i 38 § reglementet för statsrådet.

6 §

Behörighetsvillkor för tjänstemännen

Behörighetsvillkor är:

1) för kanslichefen juris kandidatexamen och god förtroenhet med verksamheten inom förvaltningsområdet samt i praktiken visad ledarförmåga och erfarenhet av ledarskap,

2) för regeringsråd som är avdelningschef juris kandidatexamen och förtroenhet med verksamheten inom förvaltningsområdet samt i praktiken visad ledarförmåga och erfarenhet av ledarskap,

3) för avdelningschefen vid lagberedningsavdelningen juris kandidatexamen, god förtroenhet med lagberedning och statsförvaltningen samt i praktiken visad ledarförmåga och erfarenhet av ledarskap,

4) för avdelningschefen vid kriminalpolitiska avdelningen högre högskoleexamen och förtroenhet med avdelningens verksamhetsområde samt i praktiken visad ledarförmåga och erfarenhet av ledarskap,

5) för biträdande avdelningschef, regeringsråd och regeringssekreterare behörighet enligt 43 § reglementet för statsrådet,

6) för biträdande avdelningschef såsom lagstiftningsdirektör och för lagstiftningsråd såsom byråchef eller chef för en enhet vid lagberedningsavdelningen juris kandidatexamen och god förtroenhet med lagberedning samt i praktiken visad ledarförmåga,

7) för lagstiftningsråd vid lagberedningsavdelningens granskningsbyrå juris kandidatexamen och för lagstiftningsråd som granskar finskspråkiga författningstexter dessutom god förtroenhet med lagberedning och för lagstiftningsråd som granskar svenskspråkiga författningstexter utmärkta kunskaper i det svenska språket och god förtroenhet med

lagberedning eller svenskt lagspråk, för övriga lagstiftningsråd vid lagberedningsavdelningen juris kandidatexamen eller någon annan högre högskoleexamen samt den förmåga att forska och planera som krävs vid lagberedning,

8) för direktör högre högskoleexamen och förtrogenhet med enhetens verksamhetsområde samt i praktiken visad ledarförmåga och erfarenhet av ledarskap,

9) för utvecklingschef, konsultativ tjänsteman och planeringschef högre högskoleexamen,

10) för övriga tjänstemän annan utbildning som uppgifterna kräver.

7 §

Utnämning av tjänstemän

Om utnämning av kanslichefen bestäms i grundlagen.

Om utnämning av avdelningschef, biträ-

Helsingfors den 12 juni 2003

dande avdelningschef, regeringsråd, lagstiftningsråd, direktör, konsultativ tjänsteman och regeringssekreterare bestäms i 42 § reglementet för statsrådet.

Övriga tjänstemän utnämns av ministeriet.

8 §

Titlar

Avdelningscheferna har titeln överdirektör och biträdande avdelningschefen vid allmänna avdelningen titeln finansråd.

9 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2003.

Genom denna förordning upphävs statsrådets förordning den 22 mars 2001 om justitieministeriet (265/2001).

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Regeringssekreterare *Olli Muttilainen*

Nr 544

Statsrådets förordning

om ändring av förordningen om användning av fordon på väg

Given i Helsingfors den 12 juni 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *ändras* i förordningen den 4 december 1992 om användning av fordon på väg (1257/1992) 3 § 3 mom., 24 § 3 mom. och 27 §, sådana de lyder, 3 § 3 mom. och 24 § 3 mom. i sin finska språkdräkt i förordning 1243/2002 och i sin svenska språkdräkt i förordning 230/2002 samt 27 § i förordning 670/1997, som följer:

3 §

Hastighetsbegränsningar för olika fordonskategorier

3. Den högsta tillåtna hastigheten för ett motordrivet fordon på väg när ett släpfordon är kopplat till det är

a) för en bil (kategori M och N), motorcykel (kategori L_{3e}- och L_{4e}) och en tre- eller fyrhjuling (kategori L_{5e} och L_{7e}) 80 km/h, dock för en bil 60 km/h när ett släpfordon som saknar bromsar och har en totalmassa som överstiger 0,75 ton är kopplat till den samt för en bil, motorcykel och en tre- eller fyrhjuling 60 km/h när ett släpfordon som saknar fjädring är kopplat till den,

b) för en moped (kategori L_{1e} och L_{2e}) samt lätt fyrhjuling (kategori L_{6e}) 45 km/h, dock för en moped med låg effekt 25 km/h,

c) för motorredskap och annan traktor än trafiktraktor samt motorsläde och annat terängfordon 40 km/h, dock för snöskoter 60

km/h på snöskoterled när släpvagnen inte används för persontransport,

d) för trafiktraktor 50 km/h,

e) för en fordonskombination med järnband eller hjul som inte är försedda med luftfyllda däck 20 km/h.

24 §

Längden på bilar, släpvagnar och kombinationer bestående av dessa

3. En fordonskombinations längd får inte överskrida följande värden:

a) kombination av personbil eller buss (kategori M) och släpvagn samt kombination av paketbil (kategori N₁) och släpvagn 18,75 m

b) kombination av lastbil (kategori N₂ eller N₃) och påhängsvagn samt annan än i c- eller d-punkten avsedd fordonskombination 16,50 m

c) kombination av bil och medelaxelsläp- vagn	18,75 m
varav summan av lastutrymmenas yttre mått	15,65 m
och avståndet från främre delen av drag- bilens lastutrymme till bakre ändan av släp- vagnens lastutrymme	16,40 m
d) kombination av lastbil (kategori N ₂ eller N ₃) och två- eller fleraxlad egentlig släpvagn eller kombination av lastbil, dolly och påhängsvagn eller kombination av last- bil, påhängsvagn och därtill kopplad me- delaxelsläpvagn eller egentlig släpvagn dock	25,25 m
varav summan av lastutrymmenas yttre mått med hänsyn till mätningssättet avsett i 2 mom. a punkten	21,42 m

27 §

*Tillämpning av bestämmelser om massor och
mått på andra fordon*

1. På andra än i 20—25 § nämnda fordons och fordonskombinationers massa och huvudmått tillämpas vad som bestäms i 19 a och 20—25 § med undantag för vad som bestäms i 28—30 §. På en kombination av traktor och släpvagn tillämpas dock inte 24 § 3 mom. a-, c- och d-punkten.

2. Ett fordon försett med metallband får ha en totalmassa på högst 20 ton.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2003.

Helsingfors den 12 juni 2003

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Biträdande avdelningschef Reino Lampinen

Nr 545

Statsrådets förordning**om ändring av 14 och 23 § statsrådets förordning om tillsyn över trafikdugligheten hos fordon som används i trafik**

Given i Helsingfors den 12 juni 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 19 december 2002 om tillsyn över trafikdugligheten hos fordon som används i trafik (1245/2002) 14 och 23 § som följer:

14 §

Rätten att använda ett fordon som underkänts vid periodisk besiktning

1. Om ett fordon som förts till besiktning under den besiktningstid som avses i 3 och 4 § underkäns vid periodisk besiktning utan att körförbud meddelas, får fordonet användas i trafik i högst två månader efter underkännandet, dock åtminstone till utgången av den besiktningstid som avses i nämnda paragrafer. De i fordonet upptäckta felen och bristerna som orsakat underkännandet skall dock repareras så snabbt som möjligt. Om fordonet under den ovan nämnda perioden inte godkänns vid en efterkontroll eller en periodisk besiktning, får fordonet användas i trafik endast när det reparerade fordonet förs till besiktning vid en tid som särskilt reserverats för det.

2. I fråga om ett fordon för vilket körförbud meddelats vid den periodiska besiktningen eller ett fordon som underkänts vid besiktningen efter den besiktningstid som avses i 3 och 4 § får besiktningstillståndet utfärda ett intyg som berättigar att föra fordonet till närmaste ställe där det kan repareras på ett ändamålsenligt sätt och att därefter föra det till ny

besiktning. I intyget skall nämnas vart och hur fordonet får föras, samt för hur lång tid intyget är i kraft.

23 §

Besiktning av fordon som registrerats utomlands och i landskapet Åland

1. Ett fordon som registrerats eller tagits i bruk i landskapet Åland eller i någon annan EES-stat än Finland skall vara besiktigt enligt bestämmelserna i det direktiv som avses i 6 § 3 mom., om fordonet används i trafik i Finland.

2. Ett fordon vilket registrerats eller tagits i bruk i en stat som inte är en EES-stat och som tillträtt den europeiska överenskommelsen som utgör tillägg till konventionen om vägtrafik (FördrS 32/1986) och den i 15 § 3 mom. nämnda överenskommelsen skall vara besiktigt i enlighet med nämnda överenskommelser och de normer som hänför sig till den i 15 § 3 mom. nämnda överenskommelsen, om fordonet används i trafik i Finland.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Helsingfors den 12 juni 2003

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Biträdande avdelningschef Reino Lampinen

Nr 546

Statsrådets beslut**om upplösande av Jäppilä kommun, Pieksämäki landskommun och Virtasalmi kommun och bildande av en ny Pieksänmaa kommun**

Utfärdat i Helsingfors den 12 juni 2003

Statsrådet har med stöd av bestämmelserna om förutsättningarna och befogenheterna gällande ändring i kommunindelningen i 1, 3—7 och 9—11 samt 45 § kommunindelningsslagen av den 19 december 1997 (1196/1997) samt med beaktande av vad som bestäms i 2 § språklagen av den 1 juni 1922 (148/1922), sådant detta lagrum lyder i lag 10/1975, beslutat:

Ändring i kommunindelningen

Jäppilä kommun, Pieksämäki landskommun och Virtasalmi kommun upplöses och i stället bildas en ny Pieksänmaa kommun, som omfattar de samtligas nuvarande områden.

Verkningar på judiciell och administrativ indelning

Den nya kommunen hör till de domkretsar och förvaltningsområden som den nuvarande Pieksämäki landskommun tillhör.

Verkningar på språklig indelning

Den nya kommunen är finskspråkig.

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2004.

Tillkännagivande av beslutet

Beslutet skall meddelas i vederbörande kommuner såsom kommunala tillkännagivande

Helsingfors den 12 juni 2003

den offentliggörs i kommunerna. Beslutet och motiveringen till detta skall vara uppsatta på kommunens anslagstavla till dess att beslutet har vunnit laga kraft.

För övrigt svarar inrikesministeriet för tillkännagivande av beslutet.

Besvärshanvisning

Ändring i detta beslut får sökas av vederbörande kommun eller en medlem i kommunen genom besvär.

Ändring söks genom en besvärsskrift som adresseras och lämnas in till högsta förvaltningsdomstolen.

Besvärsskriften skall lämnas till högsta förvaltningsdomstolens registratorskontor, Unionsgatan 16, 00130 Helsingfors, inom 30 dagar från det att beslutet publicerats i författningssamlingen.

I besvärsskriften skall anges ändringssökandens namn, hemkommun och kontaktinformation samt det överklagade beslutet, den ändring som söks i beslutet och grunderna för den ändring som söks.

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Konsultativ tjänsteman Toivo Pihlajaniemi

Nr 547

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om främmande ämnen i
animaliska livsmedel

Utfärdat i Helsingfors den 16 juni 2003

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om främmande ämnen i animaliska livsmedel.....	4/VLA/2003	16.6.2003	1.7.2003

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling som gäller veterinärvesendet. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedels och hälsa, Mariegatan 23, 00170 Helsingfors, tfn (09)160 01.

Helsingfors den 16 juni 2003

Avdelningschef *Matti Aho*

Äldre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 541—547, 3 ark